



Montag, 2. Juni 2014, 16.45 bis 18.15 Uhr, Bern

## Familienergänzende Kinderbetreuung zeigt Wirkung!

Erwerbsarbeit ermöglichen, Chancengleichheit fördern, Wirtschaft stärken

## Structures d'accueil extrafamilial, cela marche!

Bonnes pour l'égalité des chances, bonnes pour l'économie



### Kontakte:

Staatskanzlei des Kantons Bern  
Fachstelle für die Gleichstellung  
von Frauen und Männern

Barbara Ruf, Leiterin  
Tel. 031 633 75 78  
[barbara.ruf@sta.be.ch](mailto:barbara.ruf@sta.be.ch)  
[www.be.ch/gleichstellung](http://www.be.ch/gleichstellung)

### Contacts:

Chancellerie d'Etat  
du canton de Berne  
Bureau de l'égalité entre la femme et l'homme

Barbara Ruf, cheffe du bureau  
Tél. 031 633 75 78  
[barbara.ruf@sta.be.ch](mailto:barbara.ruf@sta.be.ch)  
[www.be.ch/egalite](http://www.be.ch/egalite)

Erziehungsdirektion des Kantons Bern  
Amt für Kindergarten, Volksschule und  
Beratung  
Fachbereich Schulergänzende Angebote

Ruth Bieri, Leiterin  
Tel. 031 633 84 14  
[ruth.bieri@erz.be.ch](mailto:ruth.bieri@erz.be.ch)  
[www.erz.be.ch/tagesschulen](http://www.erz.be.ch/tagesschulen)

Direction de l'instruction publique  
du canton de Berne  
Office de l'enseignement préscolaire et obliga-  
toire, du conseil et de l'orientation  
Unité Offres périscolaires

Eric Leuenberger, responsable de l'unité  
Tél. 032 486 06 99  
[eric.leuenberger@erz.be.ch](mailto:eric.leuenberger@erz.be.ch)  
[www.erz.be.ch/ecole-journee-continue](http://www.erz.be.ch/ecole-journee-continue)

Gesundheits- und Fürsorgedirektion  
des Kantons Bern  
Sozialamt, Fachstelle Familie

Esther Christen, Leiterin  
Tel. 031 633 78 91  
[esther.christen@gef.be.ch](mailto:esther.christen@gef.be.ch)  
[www.gef.be.ch/gef/de/index/familie](http://www.gef.be.ch/gef/de/index/familie)

Direction de la santé publique et  
De la prévoyance sociale du canton de Berne  
Office des affaires sociales, Bureau de la famille

Esther Christen, cheffe du bureau  
Tél. 031 633 78 91  
[esther.christen@gef.be.ch](mailto:esther.christen@gef.be.ch)  
<http://www.gef.be.ch/gef/fr/index/familie>

Volkswirtschaftsdirektion des Kantons Bern  
beco Berner Wirtschaft

Barbara Nyffeler, Leiterin Fachbereich Wirt-  
schaftspolitische Grundlagen  
Tel. 031 633 40 86  
[barbara.nyffeler@vol.be.ch](mailto:barbara.nyffeler@vol.be.ch)  
[www.be.ch/beco](http://www.be.ch/beco)

Direction de l'économie publique  
beco Economie bernoise

Barbara Nyffeler, cheffe Bases de la politique  
économique  
Tél. 031 633 40 86  
[barbara.nyffeler@vol.be.ch](mailto:barbara.nyffeler@vol.be.ch)  
[www.be.ch/beco/fr](http://www.be.ch/beco/fr)

## Liens:

- PNR60: «Accueil extra-familial des enfants et égalité», INFRAS et Universität St. Gallen, Schweizerisches Institut für Empirische Wirtschaftsforschung  
[http://www.nfp60.ch/F/PROJETS/FAMILLE\\_MENAGE\\_PRIVIE/ACCUEIL\\_EXTRA-FAMILIAL\\_ENFANTS\\_EGALITE/Pages/default.aspx](http://www.nfp60.ch/F/PROJETS/FAMILLE_MENAGE_PRIVIE/ACCUEIL_EXTRA-FAMILIAL_ENFANTS_EGALITE/Pages/default.aspx)
- 6 arguments en faveur d'un système d'impôts et de transferts sociaux qui facilite la conciliation entre vie familiale et professionnelle; Müller, Franziska, Andreas Balthasar, Lucerne Interface, 2014; Conférence suisse des déléguées à l'égalité (éd.)  
<http://www.equality.ch/f/publications.htm>
- Stratégie de politique familiale du Conseil-exécutif du canton de Berne et le rapport sur la mise en œuvre de la stratégie de politique familiale du canton de Berne, Avril 2014 (La traduction du rapport est en cours, elle sera publiée dès qu'elle sera disponible)  
<http://www.gef.be.ch/gef/fr/index/familie/familie/politik/Familienkonzept.html>
- Développement de la petite enfance du canton de Berne  
[http://www.gef.be.ch/gef/fr/index/familie/familie/fruehe\\_foerderung.html](http://www.gef.be.ch/gef/fr/index/familie/familie/fruehe_foerderung.html)
- Les écoles à journée continue dans le canton de Berne - Reporting pour l'année scolaire 2012-2013  
[http://www.erz.be.ch/erz/fr/index/kindergarten\\_volksschule/kindergarten\\_volksschule/schulergaenzendemassnahmen.html](http://www.erz.be.ch/erz/fr/index/kindergarten_volksschule/kindergarten_volksschule/schulergaenzendemassnahmen.html)
- Stratégie économique 2025 du canton de Berne  
<http://www.vol.be.ch/vol/fr/index/wirtschaft/wirtschaftspolitik/beco-wirtschaftspolitik-ws.html>

## Weiterführende Links:

- NFP60 Studie: «Familienergänzende Kinderbetreuung und Gleichstellung», Büro INFRAS und Universität St. Gallen, Schweizerisches Institut für Empirische Wirtschaftsforschung  
[http://www.nfp60.ch/SiteCollectionDocuments/Projekte/nfp60\\_iten\\_schlussbericht\\_d.pdf](http://www.nfp60.ch/SiteCollectionDocuments/Projekte/nfp60_iten_schlussbericht_d.pdf)
- 6 Argumente für ein Steuer- und Sozialtransfersystem, das die Vereinbarkeit von Familie und Beruf fördert; Müller, Franziska und Andreas Balthasar, Interface Luzern, 2014, Schweizerische Konferenz der Gleichstellungsbeauftragten (Hrsg.)  
<http://www.equality.ch/d/publikationen.htm>
- Familienkonzept des Kantons Bern und Bericht zur Umsetzung des Familienkonzepts des Kantons Bern (April 2014)  
<http://www.gef.be.ch/gef/de/index/familie/familie/politik/Familienkonzept.html>
- Konzept Frühe Förderung des Kantons Bern  
[http://www.gef.be.ch/gef/de/index/familie/familie/fruehe\\_foerderung.html](http://www.gef.be.ch/gef/de/index/familie/familie/fruehe_foerderung.html)
- Tagesschulen im Kanton Bern - Reporting Schuljahr 2012/13  
[http://www.erz.be.ch/erz/de/index/kindergarten\\_volksschule/kindergarten\\_volksschule/schulergaenzendemassnahmen.html](http://www.erz.be.ch/erz/de/index/kindergarten_volksschule/kindergarten_volksschule/schulergaenzendemassnahmen.html)
- Wirtschaftsstrategie 2025 des Kantons Bern  
<http://www.vol.be.ch/vol/de/index/wirtschaft/wirtschaftspolitik/beco-wirtschaftspolitik-ws.html>